

TUNNISTUS, MIS KÄSITLEB AMETLIKKU DOKUMENTI VÕI KOHTULIKKU KOKKULEPET (¹) TSIVIIL- JA KAUBANDUSASJADES

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse(EL) Nr 1215/2012 (kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades) artikkel 60

1. Tunnistuse välja andnud kohus või pädev asutus

1.1. Nimi

1.2. Aadress:

1.2.1. Tänav ja majanumber/postkast

1.2.2. Linn või asula ja sihtnumber

1.2.3. Liikmesriik

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		

1.3. Telefon

1.4. Faks

1.5. E-posti aadress (kui on olemas)

2. Ametlik dokument

2.1. Ametliku dokumendi koostanud asutus (juhul kui see ei ole sama asutus, kes tunnistuse väljastas)

2.1.1. Asutuse nimi ja liik

2.1.2. Aadress

2.2. Punktis 2.1. osutatud asutuse poolt ametliku dokumendi koostamise kuupäev (pp/kk/aaaa):

2.3. Ametliku dokumendi number (kui see on olemas):

2.4. Kuupäev (pp/kk/aaaa), millal ametlik dokument päritoluliikmesriigis registrisse kanti (täidetakse ainult juhul, kui registrisse kandmise kuupäevast saab dokument õigusjõu ning see kuupäev on erinev punktis 2.2. osutatud kuupäevast):

2.4.1. Registri number (kui see on olemas):

3. Kohtulik kokkulepe

3.1. Kohus, kes kinnitas kohtuliku kokkuleppe või kus kohtulik kokkulepe sõlmiti (juhul kui see on erinev tunnistust väljastavast kohtust)

3.1.1. Kohtu nimi:

3.1.2. Aadress:

3.2. Kohtuliku kokkuleppe kuupäev (pp/kk/aaaa):

3.3. Kohtuliku kokkuleppe number:

4. Ametliku dokumendi/kohtuliku kokkuleppe pooled

4.1. Võlausaldaja(te) nimi (nimed): (perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed) / äriühingu või organisatsiooni nimi)⁽²⁾

4.1.1. Isikukood või registreerimisnumber (vajaduse ja olemasolu korral):

4.1.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht või juriidilise isiku puhul moodustamise/asutamise/registreerimise aeg ja koht (vajaduse ja olemasolu korral):

4.2. Võlgniku/võlgnike nimi/nimed:(perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed) / äriühingu või organisatsiooni nim)⁽³⁾

4.2.1. Isikukood või registreerimisnumber (vajaduse ja olemasolu korral):

4.2.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht või juriidilise isiku puhul moodustamise/asutamise/registreerimise aeg ja koht (vajaduse ja olemasolu korral):

4.3. Võimalike muude poolte nimed:(perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed) / äriühingu või organisatsiooni nim)⁽⁴⁾

4.3.1. Isikukood või registreerimisnumber (vajaduse ja olemasolu korral):

4.3.2. Sünniaeg (pp/kk/aaaa) ja -koht või juriidilise isiku puhul moodustamise/asutamise/registreerimise aeg ja koht (vajaduse ja olemasolu korral):

5. Ametliku dokumendi / kohtuliku kokkuleppe täitmisele pööratavus päritoluliikmesriigis

5.1. Ametlik dokument / kohtulik kokkulepe on päritoluliikmesriigis täitmisele pööratav

5.1.1. Jah

5.2. Ametliku dokumendi / kohtuliku kokkuleppe sisu ja eesmärk

5.2.1. Rahalist nõuet puudutav ametlik dokument/kohtulik kokkulepe

5.2.1.1. Sisu lühikirjeldus:

5.2.1.2. Ametliku dokumendi / kohtuliku kokkuleppe kohaselt peab

(perekonnanimi ,eesnimi (eesnimed) / äriühingu või organisatsiooni nimi)⁽⁵⁾

tegema makse, mille saaja on:

(perekonnanimi, eesnimi (eesnimed) / äriühingu või organisatsiooni nimi)

5.2.1.2.1. Kui mitu inimest vastutab sama nõude eest, võib ühelt neist sisse nõuda kogu summa:

5.2.1.2.1.1. Jah

5.2.1.2.1.2. Ei

5.2.1.3. Vääring:

Euro (EUR)

kuna (HRK)

Rumeenia leu (RON)

Bulgaaria leev (BGN)

Ungari forint (HUF)

Rootsi kroon (SEK)

Tšehhi kroon (CZK)
Taani kroon (DKK)

Poola zlott (PLN)
naelsterling (GBP)

Muu (palun märkige ISO-kood):

5.2.1.4. Põhisumma:

5.2.1.4.1. Summa makstakse ühekordselt

5.2.1.4.2. Summa makstakse mitme osamaksena ⁽⁶⁾

Maksetähtaeg (pp/kk/aaaa):	Summa

5.2.1.4.3. Korrapäraselt makstav summa

5.2.1.4.3.1. Iga päev

5.2.1.4.3.2. Iga nädal

5.2.1.4.3.3. Muu (täpsustage makseperiood)

5.2.1.4.3.4. Alates kuupäevast (pp/kk/aaaa) või sündmusest:

5.2.1.4.3.5. Vajaduse korral kuni

(kuupäev (pp/kk/aaaa) või sündmus)

5.2.1.5. Võimalik intress

5.2.1.5.1. Intress:

5.2.1.5.1.1. Ei ole ametlikus dokumendis / kohtulikus kokkuleppes
kindlaks määratud

5.2.1.5.1.2. On ametlikus dokumendis / kohtulikus kokkuleppes kindlaks määratud

5.2.1.5.1.2.1. Summa:

või

5.2.1.5.1.2.2. Intressimäär

%

5.2.1.5.1.2.3. Intressi makstakse alates

(kuupäev (pp/kk/aaaa) või sündmus)

kuni

(kuupäev (pp/kk/aaaa) või sündmus)⁽⁷⁾

5.2.1.5.2.

Seadusjärgne intress (kui seda kohaldatakse), mille arvestamise alus on (märkige asjaomase õigusakti nimetus):

5.2.1.5.2.1. Intressi makstakse alates

(kuupäev (pp/kk/aaaa) või sündmus)

kuni

(kuupäev (pp/kk/aaaa) või sündmus) ⁽⁷⁾

5.2.1.5.3.

Intressi kapitaliseerimine (kohaldamise korral palume täpsustada):

5.2.2. Täitmisele pööratavat mitterahalist kohustust puudutav ametlik dokument/ kohtulik kokkulepe

5.2.2.1. Täitmisele pööratava kohustuse lühikirjeldus:

5.2.2.2. Punktis 5.2.2.1. osutatud kohustus on täitmisele pööratav järgmis(t)e isiku(te) ⁽⁸⁾vastu

(perekonnanimi ja eesnimi (eesnimed) / äriühingu või organisatsiooni nimi)

Koht:

kuupäev:

Tunnistust väljaandva pädeva asutuse või kohtu allkiri ja/või pitser:

⁽¹⁾ Mittevajalik kogu tekstis läbivalt maha tõmmata.

⁽²⁾ Kui tegemist on mitme võlausaldajaga, lisage teave kõigi võlausaldajate kohta.

⁽³⁾ Kui tegemist on mitme võlgnikuga, lisage teave kõigi võlgnike kohta.

⁽⁴⁾ Lisage teave võimalike muude poolte kohta.

⁽⁵⁾ Kui mitmele isikule on antud korraldus makse tegemiseks, lisage teave kõigi isikute kohta.

⁽⁶⁾ Lisage teave iga osamakse kohta.

⁽⁷⁾ Kui on tegemist mitme ajavahemikuga, lisage teave iga ajavahemiku kohta.

⁽⁸⁾ Kui on tegemist mitme isikuga, lisage teave kõigi isikute kohta.